



Az Európai Unió
Tanácsa

Brüsszel, 2023. február 3.
(OR. en)

5269/23

LIMITE

CORLX 33
CFSP/PESC 47
COEST 46
FIN 46

JOGALKOTÁSI AKTUSOK ÉS EGYÉB ESZKÖZÖK

Tárgy: A TANÁCS HATÁROZATA az ukrajnai helyzetet destabilizáló orosz intézkedések miatt hozott korlátozó intézkedésekről szóló 2014/512/KKBP határozat módosításáról

A TANÁCS (KKBP) 2023/... HATÁROZATA

(...)

**az ukrajnai helyzetet destabilizáló orosz intézkedések miatt hozott
korlátozó intézkedésekről szóló 2014/512/KKBP határozat módosításáról**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 29. cikkére,

tekintettel az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének javaslatára,

mivel:

- (1) A Tanács 2014. július 31-én elfogadta a 2014/512/KKBP határozatot¹.
- (2) Az Unió továbbra is töretlenül támogatja Ukrajna szuverenitását és területi integritását.
- (3) A Tanács 2022. október 6-án elfogadta a (KKBP) 2022/1909 határozatot², amely mentességet vezetett be a tengeri szállítás nyújtásának tilalma, valamint a technikai segítségnyújtás, brókertevékenység vagy finanszírozás vagy pénzügyi segítségnyújtás biztosításának tilalma alól az Oroszországból származó vagy onnan exportált olyan nyersolaj vagy kőolajtermékek harmadik országokba történő tengeri szállításához kapcsolódóan, amelyeket az árplafon-koalíció által elfogadott, előre meghatározott árplafonnal azonos vagy az alatti áron vásárolnak meg. Az említett mentesség szándéka, hogy enyhítse a harmadik országok energiaellátására gyakorolt kedvezőtlen hatásokat, és – az orosz olajbevételek korlátozásával párhuzamosan – mérsékelje a rendkívüli piaci viszonyok miatti áremelkedéseket.

¹ A Tanács 2014/512/KKBP határozata (2014. július 31.) az ukrajnai helyzetet destabilizáló orosz intézkedések miatt hozott korlátozó intézkedésekről (HL L 229., 2014.7.31., 13. o.).

² A Tanács (KKBP) 2022/1909 határozata (2022. október 6.) az ukrajnai helyzetet destabilizáló orosz intézkedések miatt hozott korlátozó intézkedésekről szóló 2014/512/KKBP határozat módosításáról (HL L 259I., 2022.10.6., 122. o.).

- (4) A Tanács 2022. december 3-án elfogadta a (KKBP) 2022/2369 határozatot¹, amelyben megállapította a nyersolajra vonatkozó árplafont, vagyis azt a hordónkénti árat, amelyen vagy amely alatt az Oroszországból származó nyersolaj mentesül a nyersolaj harmadik országokba történő tengeri szállítása nyújtásának, valamint a nyersolaj harmadik országokba történő tengeri szállításához kapcsolódó technikai segítségnyújtás, brókertevékenység vagy finanszírozás vagy pénzügyi segítségnyújtás biztosításának tilalma alól.
- (5) A helyzetre való tekintettel, továbbá figyelembe véve az intézkedés hatékonyságát annak várt eredményei, az árplafon-mechanizmus nemzetközi betartása és az ahhoz való nem hivatalos igazodás, valamint a mechanizmusnak az Unióra és tagállamaira gyakorolt potenciális hatása tekintetében, helyénvaló bevezetni két további, a kőolajtermékekre vonatkozó árplafont, vagyis azt a hordónkénti árat, amelyen vagy amely alatt az Oroszországból származó kőolajtermékek mentesülnek e termékek harmadik országokba történő tengeri szállítása nyújtásának, valamint az e termékek harmadik országokba történő tengeri szállításához kapcsolódó technikai segítségnyújtás, brókertevékenység, finanszírozás vagy pénzügyi segítségnyújtás tilalma alól. Helyénvaló különösen egy árplafont megállapítani a nyersolajhoz képest diszkonttal értékesített kőolajtermékek (a továbbiakban: nyersolajhoz képest diszkontáras kőolajtermékek), egy másikat pedig a nyersolajhoz képest felárral értékesített kőolajtermékek (a továbbiakban: nyersolajhoz képest feláras kőolajtermékek) tekintetében.

¹ A Tanács (KKBP) 2022/2369 határozata (2022. december 3.) az ukrajnai helyzetet destabilizáló orosz intézkedések miatt hozott korlátozó intézkedésekről szóló 2014/512/KKBP határozat módosításáról (HL L 311I., 2022.12.3., 8. o.).

- (6) Helyénvaló továbbá 55 napos átmeneti időszakot bevezetni az Oroszországból származó azon kőolajtermékeket szállító hajókra vonatkozóan, amely termékeket 2023. február 5. előtt vásárolnak meg és rakodnak be a hajóra, és 2023. április 1. előtt rakodnak ki onnan.
- (7) A (KKBP) 2022/2369 határozat bevezette az árplafon-mechanizmus rendszeres felülvizsgálatát. A felülvizsgálatnak 2023. március közepétől kezdődően a Bizottság által kéthavonta a Tanács rendelkezésére bocsátott objektív adatokon kell alapulnia. Az adatoknak ki kell terjedniük a nyersolaj és a finomított kőolajtermékek árszintjére, a felülvizsgálat időszaka alatti árváltozásokra, valamint a következő időszak áraival kapcsolatos észszerű előrejelzésekre vonatkozó információkra. A Bizottság emellett releváns adatokat fog szolgáltatni az Oroszország költségvetésére, az energiaágazatra és a tagállamokra gyakorolt várható hatásról. A főképviselő a Bizottság támogatásával megteszi majd a szükséges javaslatokat ezen adatok, a 2014/512/KKBP határozat 4p. cikkének (12) bekezdésében meghatározott kritériumok, illetve az abban meghatározott árplafon kiigazítására vonatkozó kötelezettségvállalás alapján.
- (8) Helyénvaló emellett bizonyos technikai módosításokat bevezetni.
- (9) Bizonyos intézkedések végrehajtásához az Unió további fellépése szükséges.
- (10) A 2014/512/KKBP határozatot ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2014/512/KKBP határozat a következőképpen módosul:

1. a 4o. cikk a következőképpen módosul:

a) az (1) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(1) Tilos közvetlenül vagy közvetve megvásárolni, importálni vagy átadni az e határozat XIII. mellékletében felsorolt nyersolajat vagy kőolajtermékeket, ha azok Oroszországból származnak, vagy azokat Oroszországból exportálják.”;

b) a (3) bekezdés c) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„c) a tengeren szállított, az e határozat XIII. mellékletében felsorolt nyersolaj és kőolajtermékek megvásárlására, behozatalára vagy átadására, amennyiben az említett áruk harmadik országból származnak, és azokat csak berakodják Oroszországban, szállításuk csak Oroszországból indul, vagy csak áthaladnak Oroszországon, feltéve, hogy az említett áruknak sem az eredete, sem a tulajdonosa nem orosz;”;

c) az (5) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(5) 2022. december 5-től kezdve, valamint az (1) és (2) bekezdéstől eltérve, Bulgária hatáskörrel rendelkező hatóságai engedélyezhetik az Oroszországból származó vagy Oroszországból exportált, tengeren szállított, az e határozat XIII. mellékletében felsorolt nyersolaj és kőolajtermékek megvásárlására, behozatalára vagy átadására vonatkozó, 2022. június 4. előtt kötött szerződések vagy az ilyen szerződések teljesítéséhez szükséges kiegészítő szerződések 2024. december 31-ig történő teljesítését.”;

d) a (9) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(9) z (1) bekezdésben foglalt tilalmak nem alkalmazandók az e határozat XIII. mellékletében felsorolt azon nyersolaj és kőolajtermékek Oroszországban történő megvásárlására, amelyekre az oroszországi vásárló vagy oroszországi humanitárius projektek alapvető szükségleteinek a kielégítéséhez van szükség.”;

2. a 4p. cikk a következőképpen módosul:

a) az (1) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(1) Tilos az olyan, az e határozat XIII. mellékletében felsorolt nyersolajjal vagy kőolajtermékekkel harmadik országokkal folytatott kereskedéshez, brókertevékenységhöz vagy azok harmadik országok számára – többek között hajók közötti átadásokon keresztül – történő szállításához kapcsolódó technikai segítségnyújtást, brókertevékenységet vagy finanszírozást vagy pénzügyi segítségnyújtást közvetlenül vagy közvetve biztosítani, amelyek Oroszországból származnak, vagy amelyeket Oroszországból exportáltak.”;

b) a (4) és az (5) bekezdésben az „a 833/2014/EU rendelet XXV. mellékletében” fordulat helyébe az „az e határozat XIII. mellékletében” fordulat lép;

c) a (6) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(6) Az (1) és (4) bekezdésben foglalt tilalmak nem alkalmazandók:

a) 2022. december 5-től a 2709 00 KN-kód alá tartozó olyan nyersolajra és 2023. február 5-től a 2710 KN-kód alá tartozó olyan kőolajtermékekre, amelyek Oroszországból származnak, vagy amelyeket Oroszországból exportálnak, feltéve, hogy az ilyen termékek hordónkénti vételára nem haladja meg az e határozat XI. mellékletben megállapított árakat;

- b) az e határozat XIII. mellékletében felsorolt nyersolajra vagy kőolajtermékekre, amennyiben az említett áruk harmadik országból származnak, és azokat csak berakodják Oroszországban, csak szállításuk indul Oroszországból, vagy csak áthaladnak Oroszországon, feltéve, hogy az említett áruknak sem az eredete, sem a tulajdonosa nem orosz;
- c) az e határozat XII. mellékletében említett termékeknek az abban a mellékletben említett harmadik országokba történő szállítása, és ehhez technikai segítségnyújtás, brókertevékenység, finanszírozás vagy pénzügyi segítségnyújtás biztosítása, az említett mellékletben meghatározott időtartam alatt;
- d) 2022. december 5-től a 2709 00 KN-kód alá tartozó olyan nyersolajra, amely Oroszországból származik, vagy amelyet Oroszországból exportálnak, és az e határozat XI. mellékletében megállapított ár feletti áron vásároltak, és amelyet 2022. december 5. előtt rakodtak be valamely hajóra a berakodási kikötőben, és 2023. január 19. előtt rakodtak ki a végső rendeltetési kikötőben;

- e) 2023. február 5-től a 2710 KN-kód alá tartozó olyan kőolajtermékekre, amelyek Oroszországból származnak, vagy amelyeket Oroszországból exportálnak, és az e határozat XI. mellékletében megállapított vonatkozó ár feletti áron vásároltak, valamint 2023. február 5. előtt rakodtak be valamely hajóra a berakodási kikötőben, és 2023. április 1. előtt rakodtak ki a végső rendeltetési kikötőben.”;
- d) a (12) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(12) Az árplafon-mechanizmus működését – beleértve a XI. mellékletet –, valamint az e cikk (1) és (4) bekezdésében foglalt tilalmakat 2023. március közepéig, majd azt követően kéthavonta felül kell vizsgálni.

A felülvizsgálat során figyelembe kell venni, hogy az intézkedés mennyire hatékony a várt eredményei, a végrehajtása, az árplafon-mechanizmus nemzetközi betartása és az ahhoz való informális igazodás, valamint az Unióra és tagállamaira gyakorolt potenciális hatása tekintetében. A felülvizsgálat során reagálni kell a piaci fejleményekre, beleértve az esetleges zavarokat is.

Az árplafon célkitűzéseinek – így többek között az Oroszország olajbevételei csökkentésére való alkalmasságának – megvalósítása érdekében az árplafont az orosz olajnak és kőolajtermékeknek a Nemzetközi Energia Ügynökség által szolgáltatott adatok alapján kiszámított átlagos piaci ára alatt legalább 5 %-kal kell meghatározni.”

3. a mellékletek ennek a határozatnak a mellékletével összhangban módosulnak.

2. cikk

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napját követő napon lép hatályba.

Kelt ...,

a Tanács részéről

az elnök

MELLÉKLET

A 2014/512/KKBP határozat mellékletei a következőképpen módosulnak:

1. a XI. melléklet a következőképpen módosul:

a) a „[a KN-kódokat és a megfelelő árakat tartalmazó táblázat az árplafon-koalíció által elfogadottak szerint]” szöveg helyébe a következő alcím lép:

„Nyersolaj ára”;

b) a következő alcímmel és táblázattal egészül ki:

„Kőolajtermékek árai

KN-kód	Árumegnevezés	Nyersolajhoz képest feláras / Nyersolajhoz képest diszkontáras	Hordónkénti ár (USD)	Az alkalmazás kezdőnapja
	Kőolaj és bitumenes ásványokból előállított olaj (a nyers kivételével), valamint máshol nem említett olyan készítmény, amely legkevesebb 70 tömegszázalékban kőolajat vagy bitumenes ásványokból előállított olajat tartalmaz, és ez az olaj a készítmény lényeges alkotórésze, a biodízel tartalmazó készítmények és a hulladékolaj kivételével			

KN-kód	Árumegnevezés	Nyersolajhoz képest feláras / Nyersolajhoz képest diszkontálás	Hordónkénti ár (USD)	Az alkalmazás kezdőnapja
2710 12	Könnyűiparlatok és készítmények			
2710 12 11	Meghatározott eljárások céljára	Nyersolajhoz képest diszkontálás	45	2023. február 5.
2710 12 15	Vegyí átalakításra a 2710 12 11 alszám alatt említett eljárások kivételével	Nyersolajhoz képest diszkontálás	45	2023. február 5.
	Egyéb célokra Speciális benzinek			
2710 12 21	Lakkbenzin	Nyersolajhoz képest diszkontálás	45	2023. február 5.
2710 12 25	Egyéb	Nyersolajhoz képest diszkontálás	45	2023. február 5.
	Egyéb Motorbenzin			

KN-kód	Árumegevezés	Nyersolajhoz képest feláras / Nyersolajhoz képest diszkontáras	Hordónkénti ár (USD)	Az alkalmazás kezdőnapja
2710 12 31	Repülőbenzin	Nyersolajhoz képest feláras	100	2023. február 5.
	Más benzin, amelynek ólomtartalma Legfeljebb 0,013 g/l			
2710 12 41	95-nél kisebb oktánszámú (RON)	Nyersolajhoz képest feláras	100	2023. február 5.
2710 12 45	95 vagy annál nagyobb, de 98-nál kisebb oktánszámú (RON)	Nyersolajhoz képest feláras	100	2023. február 5.
2710 12 49	98 vagy annál nagyobb oktánszámú (RON)	Nyersolajhoz képest feláras	100	2023. február 5.
2710 12 50	Nagyobb mint 0,013 g/l	Nyersolajhoz képest feláras	100	2023. február 5.
2710 12 70	Benzin típusú sugárhajtómű-üzemanyag	Nyersolajhoz képest feláras	100	2023. február 5.
2710 12 90	Más könnyűpárlat	Nyersolajhoz képest feláras	100	2023. február 5.
2710 19	Egyéb			
	Középpárlatok			

KN-kód	Árumegnevezés	Nyersolajhoz képest feláras / Nyersolajhoz képest diszkontáras	Hordónkénti ár (USD)	Az alkalmazás kezdőnapja
2710 19 11	Meghatározott eljárások céljára	Nyersolajhoz képest feláras	100	2023. február 5.
2710 19 15	Vegyí átalakításra a 2710 19 11 alszám alatt említett eljárások kivételével	Nyersolajhoz képest feláras	100	2023. február 5.
	Egyéb célokra Kerozin			
2710 19 21	Sugárhajtómű-üzemanyag	Nyersolajhoz képest feláras	100	2023. február 5.
2710 19 25	Egyéb	Nyersolajhoz képest feláras	100	2023. február 5.
2710 19 29	Egyéb	Nyersolajhoz képest feláras	100	2023. február 5.
	Nehézpárlatok Gázolajok			
2710 19 31	Meghatározott eljárások céljára	Nyersolajhoz képest feláras	100	2023. február 5.

KN-kód	Árumegnevezés	Nyersolajhoz képest feláras / Nyersolajhoz képest diszkontáras	Hordónkénti ár (USD)	Az alkalmazás kezdőnapja
2710 19 35	Vegyi átalakításra a 2710 19 31 alszám alatt említett eljárások kivételével	Nyersolajhoz képest feláras	100	2023. február 5.
	Egyéb célokra			
2710 19 43	Legfeljebb 0,001 tömegszázalék kéntartalommal	Nyersolajhoz képest feláras	100	2023. február 5.
2710 19 46	0,001 tömegszázaléknál nagyobb, de legfeljebb 0,002 tömegszázalék kéntartalommal	Nyersolajhoz képest feláras	100	2023. február 5.
2710 19 47	0,002 tömegszázaléknál nagyobb, de legfeljebb 0,1 tömegszázalék kéntartalommal	Nyersolajhoz képest feláras	100	2023. február 5.
2710 19 48	0,1 tömegszázaléknál nagyobb kéntartalommal	Nyersolajhoz képest feláras	100	2023. február 5.
	Fűtőolajok			
2710 19 51	Meghatározott eljárások céljára	Nyersolajhoz képest diszkontáras	45	2023. február 5.

KN-kód	Árumeznevezés	Nyersolajhoz képest feláras / Nyersolajhoz képest diszkontálás	Hordónkénti ár (USD)	Az alkalmazás kezdőnapja
2710 19 55	Vegyi átalakításra a 2710 19 51 alszám alatt említett eljárások kivételével	Nyersolajhoz képest diszkontálás	45	2023. február 5.
	Egyéb célokra			
2710 19 62	Legfeljebb 0,1 tömegszázalék kéntartalommal	Nyersolajhoz képest diszkontálás	45	2023. február 5.
2710 19 66	0,1 tömegszázaléknál nagyobb, de legfeljebb 0,5 tömegszázalék kéntartalommal	Nyersolajhoz képest diszkontálás	45	2023. február 5.
2710 19 67	0,5 tömegszázaléknál nagyobb kéntartalommal	Nyersolajhoz képest diszkontálás	45	2023. február 5.
	Kenőolajok; más olajok			
2710 19 71	Meghatározott eljárások céljára	Nyersolajhoz képest feláras	100	2023. február 5.
2710 19 75	Vegyi átalakításra a 2710 19 71 alszám alatt említett eljárások kivételével	Nyersolajhoz képest diszkontálás	45	2023. február 5.

KN-kód	Árumeznevezés	Nyersolajhoz képest feláras / Nyersolajhoz képest diszkontálás	Hordónkénti ár (USD)	Az alkalmazás kezdőnapja
	Egyéb célokra			
2710 19 81	Motorolaj, kompresszor-kenőolaj, turbina-kenőolaj	Nyersolajhoz képest diszkontálás	45	2023. február 5.
2710 19 83	Hidraulikaolaj	Nyersolajhoz képest diszkontálás	45	2023. február 5.
2710 19 85	Fehérolaj, folyékony paraffin	Nyersolajhoz képest diszkontálás	45	2023. február 5.
2710 19 87	Differenciálolaj és reduktorolaj	Nyersolajhoz képest diszkontálás	45	2023. február 5.
2710 19 91	Keverék fémmegmunkáláshoz, formaleválasztó olaj, korróziógátló olaj	Nyersolajhoz képest diszkontálás	45	2023. február 5.
2710 19 93	Villamosszigetelési olaj	Nyersolajhoz képest diszkontálás	45	2023. február 5.
2710 19 99	Más kenőolaj és más olaj	Nyersolajhoz képest diszkontálás	45	2023. február 5.

KN-kód	Árumegnevezés	Nyersolajhoz képest feláras / Nyersolajhoz képest diszkontáras	Hordónkénti ár (USD)	Az alkalmazás kezdőnapja
2710 20	Kőolaj és bitumenes ásványokból előállított olaj (a nyers kivételével), valamint máshol nem említett olyan készítmény, amely legkevesebb 70 tömegszázalékban kőolajat vagy bitumenes ásványokból előállított olajat tartalmaz, és ez az olaj a készítmény lényeges alkotórésze, biodízel-tartalommal, a hulladékolaj kivételével			
	Gázolajok			
2710 20 11	Legfeljebb 0,001 tömegszázalék kéntartalommal	Nyersolajhoz képest feláras	100	2023. február 5.
2710 20 16	0,001 tömegszázaléknál nagyobb, de legfeljebb 0,1 tömegszázalékkéntartalommal	Nyersolajhoz képest feláras	100	2023. február 5.

KN-kód	Árumegnevezés	Nyersolajhoz képest feláras / Nyersolajhoz képest diszkontálás	Hordónkénti ár (USD)	Az alkalmazás kezdőnapja
2710 20 19	0,1 tömegszázaléknál nagyobb kéntartalommal	Nyersolajhoz képest feláras	100	2023. február 5.
	Fűtőolajok			
2710 20 32	Legfeljebb 0,5 tömegszázalék kéntartalommal	Nyersolajhoz képest diszkontálás	45	2023. február 5.
2710 20 38	0,5 tömegszázaléknál nagyobb kéntartalommal	Nyersolajhoz képest diszkontálás	45	2023. február 5.
2710 20 90	Más olajok	Nyersolajhoz képest diszkontálás	45	2023. február 5.
	Hulladékolaj			
2710 91	Poliklórozott bifenileket (PCS), poliklórozott terfenileket (PCF) vagy polibrómozott bifenileket (PBB) tartalmazó	Nyersolajhoz képest diszkontálás	45	2023. február 5.
2710 99	Egyéb	Nyersolajhoz képest diszkontálás	45	2023. február 5.

”

2. a határozat a következő melléklettel egészül ki:

„XIII. MELLÉKLET

A 4o. és a 4p. cikkben említett nyersolaj és kőolajtermékek jegyzéke

KN-kód	Árumeznevezés
ex 2709 00	Nyers kőolaj és bitumenes ásványokból előállított nyersolaj, a 2709 00 10 KN-alszám alá tartozó, cseppfolyósított földgáz-előállító üzemekben előállított földgázkondezátumok kivételével
2710	Kőolaj és bitumenes ásványokból előállított olaj, a nyers kivételével; máshol nem említett olyan készítmény, amely legalább 70 tömegszázalékban kőolajat vagy bitumenes ásványokból előállított olajat tartalmaz, és ez az olaj a készítmény lényeges alkotórésze; hulladékolaj

”